Аманова Гулнур Монолбаевна,
кандидат педагогических наук,
Кыргызская академия образования,
Кыргызская Республика, город Бишкек

РУССКАЯ КУХНЯ КАК ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ РЕСУРС РАЗВИТИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ УЧАЩИХСЯ КЫРГЫЗСКОЙ ШКОЛЫ

Аманова Гулнур Монолбаевна,
педагогика илимдеринин кандидаты,
Кыргыз билим берүү академиясы,
Кыргыз Республикасы, Бишкек шаары

ОРУС АШКАНАСЫ КЫРГЫЗ МЕКТЕП ОКУУЧУЛАРЫНЫН СОЦИОМАДАНИЙ КОМПЕТЕНЦИЯСЫН ӨНҮКТҮРҮҮ ҮЧҮН ЛИНГВОМАДАНИЙ РЕСУРС КАТАРЫ

Amanova Gulnur Monolbaevna,
Head of the Laboratory,
Kyrgyz Academy of Education,
Kyrgyz Republic, Bishkek city

RUSSIAN CUISINE AS A LINGUOCULTURAL RESOURCE FOR DEVELOPING THE SOCIOCULTURAL COMPETENCE OF STUDENTS IN KYRGYZ SCHOOLS

Аннотация: *В статье рассматривается проблема приобщения учащихся кыргызских школ к русской культуре средствами русского языка. На уроках русского языка учащиеся-кыргызы имеют возможность узнать культуру русского народа. Автор предлагает методы интеграции культурологического компонента в уроки русского языка в кыргызской школе. Предлагается система упражнений и заданий культурологической направленности с учетом особенностей кыргызского менталитета. Автор приходит к выводу, что использование культурного материала повышает мотивацию к изучению русского языка, позволяет сформировать у учащихся не только языковую, но и социокультурную компетенцию. Цель статьи – показать, как на уроках русского языка можно одновременно повысить языковую грамотность учащихся и воспитать культурно-ориентированную личность.*

Ключевые слова: *русский язык как неродной, кыргызская школа, социокультурная компетенция, межкультурная коммуникация, методы обучения, диалог культур.*

Аннотация: *Бул макалада кыргыз мектеп окуучуларын орус тили аркылуу орус маданияты менен тааныштыруу көйгөйү каралат. Орус тили сабактарында кыргыз окуучулары орус элинин маданияты жөнүндө билүү мүмкүнчүлүгүнө ээ болушат. Автор кыргыз мектептериндеги орус тили сабактарына маданий компонентти интеграциялоо*

ыкмаларын сунуштайт. Кыргыз менталитетинин өзгөчөлүктөрүн эске алуу менен маданий багыттагы көнүгүүлөр жана тапшырмалар системасы сунушталат. Автор маданий материалдарды колдонуу орус тилин үйрөнүүгө мотивацияны жогорулатат жана окуучулардын тилдик жана социомаданий компетенттүүлүгүн өнүктүрүүгө жардам берет деген тыянакка келет. Бул макаланын максаты – орус тили сабактары окуучулардын лингвистикалык сабаттуулугун кантип бир эле учурда жакшыртып, маданий жактан багытталган инсандарды тарбиялай аларын көрсөтүү.

Түйүндүү сөздөр: *орус тили экинчи тил катары, кыргыз мектеби, социомаданий компетенттүүлүк, маданияттар аралык баарлашуу, окутуу методдору, маданияттардын диалогу.*

Abstract: *This article examines the problem of introducing Kyrgyz schoolchildren to Russian culture through the Russian language. During Russian language lessons, Kyrgyz students have the opportunity to learn about the culture of the Russian people. The author proposes methods for integrating a cultural component into Russian language lessons in Kyrgyz schools. A system of exercises and assignments with a cultural focus is proposed, taking into account the specific characteristics of the Kyrgyz mentality. The author concludes that the use of cultural material increases motivation to learn Russian and helps develop students' not only linguistic but also and sociocultural competence. The purpose of this article is to demonstrate how Russian language lessons can simultaneously improve students' linguistic literacy and cultivate culturally oriented personality.*

Keywords: *Russian as a non-native language, Kyrgyz school, sociocultural competence, intercultural communication, teaching methods, dialogue of cultures.*

Введение. Русский язык в условиях современного Кыргызстана занимает особое положение, являясь языком межнационального общения. Чтобы русский язык усваивался кыргызскими школьниками именно как язык межнационального общения, а не просто как школьный предмет, на уроках необходимо сместить акцент с заучивания правил на активную коммуникативную практику. Однако на практике в кыргызских школах преподавание русского языка нередко сводится только к освоению грамматических норм и лексического минимума, не уделяя при этом должного внимания к его культурологической функции. Это приводит к тому, что учащиеся не видят связи между русским языком и русской культурой.

Проблема усугубляется тем, что ученики кыргызской школы не рассматривают русский язык как средство для понимания традиций и ценностей русского народа. Между тем именно через язык формируется восприятие мира и развиваются способности к межкультурному диалогу, что особенно важно в многонациональном обществе.

Актуальность исследования определяется следующими противоречиями:

– между объективной потребностью учащихся кыргызской школы в приобщении к русской и мировой культуре и отсутствием системных исследований по формированию социокультурной компетенции на уроках русского языка;

– между культурологическим потенциалом русского языка и недостаточным его использованием в учебном процессе;

– между требованиями современных образовательных стандартов к воспитанию личности, способной к межкультурному диалогу, и реальной практикой преподавания, где доминирует формально-грамматический подход.

Методологической основой статьи стали лингвокультурологический и сопоставительный подходы. В исследовании применялись следующие **методы**: анализ научной литературы, обобщение передового педагогического опыта, сравнительно-сопоставительный анализ.

Цель статьи – представить практические пути приобщения учащихся кыргызской школы к русской культуре посредством ознакомления с русской кухней как средством формирования социокультурной компетенции.

В «Новом словаре методических терминов и понятий» дано такое определение социокультурной компетенции: «Социокультурная компетенция (англ. sociocultural competence) – совокупность знаний о стране изучаемого языка, национально-культурных особенностях социального и речевого поведения носителей языка и способность пользоваться такими знаниями в процессе общения, следуя обычаям, правилам поведения, нормам этикета, социальным условиям и стереотипам поведения носителей языка. Социокультурная компетенция входит в состав коммуникативной компетенции и является ее компонентом. Содержание социокультурной компетенции может быть представлено в виде четырех составляющих:

а) социокультурные знания (сведения о стране изучаемого языка, духовных ценностях и культурных традициях, об особенностях национального менталитета);

б) опыт общения (выбор приемлемого стиля общения, верная трактовка явлений иноязычной культуры);

в) личностное отношение к фактам иноязычной культуры (в т. ч. способность преодолевать и разрешать социокультурные конфликты при общении);

г) владение способами применения языка (правильное употребление социально маркированных *языковых единиц* в речи в различных сферах межкультурного общения, восприимчивость к сходству и различиям между родными и иноязычными социокультурными явлениями) [1].

Социокультурная компетенция играет ключевую роль в правильном восприятии носителей языка и адекватном реагировании на ситуации, являясь важной частью межкультурной коммуникации. Если мы учим кыргызских школьников русскому языку как языку межнационального общения, они должны не только уметь рассказать о своей культуре, но и понимать русскую культуру, ее особенности и традиции.

Изучение русской культуры через русскую кухню – один из самых эффективных способов формирования социокультурной компетенции на уроках русского языка в кыргызской школе. Еда является отражением культуры народа: через блюда передаются традиции, ценности и даже мировоззрение. Еда является универсальной темой, так как она связана с повседневной жизнью, праздниками, и, что особенно важно, ее можно описывать, сравнивать, обсуждать.

«Методические способы развития русской речи учеников школы с государственным языком обучения могут быть весьма разнообразными, включающими элементы словесного творчества» [2].

Поэт Владимир Маяковский в своем стихотворении «Гимн обеду» писал:

Слава вам, идущие обедать миллионы!
И уже успевшие наесться тысячи!
Выдумавшие каши, бифштексы, бульоны и тысячи блюдищ всяческой пищи [3].

Поэт возвышает обыденное – в данном случае еду – до уровня торжественного гимна. В стихотворении В. Маяковский обращается к миллионам людей, идущих обедать, и воспевает каши, бифштексы, бульоны, превращая простую трапезу в символ массовой энергии и радости жизни.

Принципы ознакомления через русскую кухню: от известного к неизвестному, от слова к действию, поликультурность, активное использование русского языка:

1. *От известного к неизвестному* – сравниваем русские блюда с кыргызскими.

2. От слова к действию – сначала усвоение лексики, потом описание, потом игра «в гости».

3. Поликультурность – уважение к культурной самобытности другого народа и понимание того, что культурное разнообразие является нормой.

4. Активное использование русского языка – рассказывать, сравнивать, советовать.

Главный принцип обучения: ученик не пассивный слушатель, а активный участник общения. Каждый урок – это маленькая

модель реальной коммуникации, где русский язык служит мостом между культурами, а не самоцелью.

Для лучшего усвоения любой элемент русской культуры нужно давать учащимся либо в сравнении с кыргызским аналогом, либо приводить пример его противоположности. Если обратимся к русской и кыргызской кухне, пример аналога – блины и куймак. Если с солнцем у русского народа ассоциируются блины, то у кыргызов – куймак (лепешка). Ассоциация по форме – и блины, и куймак имеют круглую форму, такую же, как у солнца. Сравнение должно проводиться с уважением к обеим культурам.

Например:

Учитель: «Каждый народ встречает весну по-своему. У кыргызов Нооруз отмечается 21 марта, в день весеннего равноденствия, и символизирует начало нового года. У русских праздник, символизирующий проводы зимы, встречу весны и обновление природы, – Масленица, когда пекут блины – символ солнца. А у кыргызов с солнцем ассоциируется куймак. Но радость у всех одинакова. Представьте, что к вам в гости приехал друг из России. Он просит вас рассказать о нашей культуре. Как объяснить так, чтобы он понял и заинтересовался? Сегодня мы учимся рассказывать о нашей культуре на русском языке с использованием пояснений, сравнений и примеров».

Можно предложить следующие типы заданий**,** охватывающих исследовательские, творческие, практические и даже экологические аспекты.

Ролевые игры:

- *Игра «В гостях».* Один ученик будет «русский гость», другой – «кыргызский школьник». *Речевое задание*: «Расскажи русскому гостю, что такое коломто в юрте». А потом наоборот: «Расскажи кыргызскому другу, что такое русская печь» (перекрестное объяснение тренирует у учащихся знание русской и кыргызской культуры и умение сравнивать).

Потом ученики меняются ролями. Урок строится как подготовка к межкультурному диалогу: объяснить реалии, которые непонятны носителю другой культуры.

Домашнее задание**:** нарисовать русскую печь и написать 5 отличий от кыргызского очага.

Приведем пример проведения игры «Ресторан».

- Игра *«Ресторан»:* одни ученики – официанты кыргызского ресторана, другие – русского ресторана.

Цель игры – развитие диалогической речи, формирование социокультурной компетенции и навыков межкультурного общения через знакомство с особенностями кыргызской и русской кухни.

Распределение ролей:

– 2 ученика – официанты (один – официант кыргызского ресторана, другой – официант русского ресторана);

– несколько учеников – посетители;

– затем роли меняются.

Ход игры

1. *Подготовка меню*

Учитель заранее предлагает учащимся составить простые меню.

Кыргызский ресторан: бешбармак, куурдак, боорсок, оромо, самсы, кымыз, чалап.

Русский ресторан: щи, борщ, блины, пироги, пельмени, квас, компот.

Важно, чтобы ученики знали не только названия блюд, но и могли кратко рассказать о них. Например, изучить ассортимент русских национальных блюд [4].

2. *Посетитель делает заказ*

Посетитель обращается к официанту:

– Здравствуйте! Что вы можете мне предложить?

– Я рекомендую вам блины. Это традиционное русское блюдо.

– А из чего приготовлены блины?

– Они приготовлены из муки, молока и яиц.

– Я возьму блины и компот, пожалуйста.

3. *Игровая ситуация обогащается лингвокультурной информацией*

Задача официанта – не просто принять заказ, а предоставить культурную информацию:

– Это пельмени – традиционное блюдо русской кухни. Обычно их готовят из теста и мясной начинки.

Посетитель может задать вопросы:

– С чем пельмени подают?

– Есть ли похожее блюдо в кыргызской кухне?

После посещения двух «ресторанов» учащиеся получают задание: сравните блюда кыргызской и русской кухни; найдите сходства и различия.

Например:

– сходства: в кыргызской кухне есть боорсок, в русской – пироги. И боорсок, и пироги готовят из теста;

– различия: пельмени похожи на некоторые блюда других народов, но имеют свои особенности приготовления и подачи.

Таким образом, игра предлагает ситуацию реального речевого общения, где ученик должен спросить, объяснить, предложить, уточнить, сравнить и выразить свое мнение.

В ходе игры учащиеся учатся приветствовать и обращаться к собеседнику, задавать вопросы; запрашивать информацию; предлагать и рекомендовать; описывать блюдо; выражать предпочтение; благодарить; сравнивать культурные явления.

Поэтому игра представляет собой продуктивное задание, поскольку конечным результатом становится не воспроизведение готовой информации, а самостоятельное речевое высказывание учащегося в ситуации межкультурного общения.

1. Исследовательские задания:

- Составить таблицу: какие продукты чаще всего используются в кыргызской кухне (мясо, молочные продукты, мука) и в русской (картофель, капуста, рыба).

- Исторический контекст: выяснить, какие блюда в кыргызской и русской кухнях появились под влиянием соседних народов и культур.

- Сравнить способы приготовления: варка, тушение, запекание, жарка. Какие чаще встречаются в каждой кухне [5].

2. Проект «Русский и кыргызский стол» (групповой).

Группы получают задание: приготовить презентацию на русском языке, где сравниваются праздничные блюда у русского и кыргызского народов.

Выступление от группы: 3–4 предложения о сходствах и различиях. Учитель оценивает использование сравнительных конструкций (*в отличие от, похоже на, а у нас...*).

3. Составление меню для русской семьи и кыргызской семьи, используя слова *завтрак, обед, ужин, первое, второе, третье*.

4. Письмо другу в Россию: «Какие русские блюда я хотел бы попробовать и почему?» (3–4 предложения).

5. Диалог в магазине – купить продукты для приготовления блинов, щей и т. д. (названия продуктов, весовые категории, грамматика родительного падежа: *упаковка молока, сметаны, килограмм капусты и т. д.*).

6. Письменный мини-текст (10–12 предложений) «Мое любимое кыргызское блюдо: как я объясню его русскому гостю».

7. Кулинарная математика:

- посчитать, сколько ингредиентов нужно для приготовления бешбармака на 10 человек и для борща на 10 человек;

- сравнение цен: сколько стоят продукты для обоих блюд на местном рынке.

8. Сравнение традиций гостеприимства: как встречают гостей в кыргызской семье и в русской, какие блюда подают первыми.

Задание «Традиции гостеприимства» предполагает сопоставление учащимися особенностей встречи гостей в кыргызской и русской культурах. Работая в парах или группах, учащиеся обсуждают, как принято встречать гостей, какие формы речевого этикета используются, какие блюда и напитки предлагаются гостю. После обсуждения составляют небольшое устное высказывание. Например: «В кыргызской и русской культурах гостеприимство является важной частью общения. В обеих культурах гостя приветствуют, приглашают к столу и предлагают угощение. Вместе с тем различаются некоторые блюда и особенности их подачи». Таким образом, задание направлено на развитие умений сравнивать культурные

явления, аргументировать свою позицию и строить связное речевое высказывание.

9. Кулинарный кроссворд: составить кроссворд, где ответы – названия кыргызских и русских блюд.

10. Сравнение в литературе: найти упоминания еды в кыргызских и русских сказках/пословицах и обсудить их значение.

Например, сопоставление кыргызской «Нандан улуу тамак жок» и русской пословиц «Хлеб – всему голова». Ученики могут сделать следующий вывод: в обеих культурах хлеб имеет особое значение и воспринимается не только как продукт питания, но и как символ жизни, труда и достатка.

11. Экокухня: обсудить, какие блюда более экологичны (например, меньше отходов или проще хранить).

Задание «Экокухня» предполагает сравнение учащимися традиционных блюд кыргызской и русской кухни с точки зрения экологичности их приготовления и хранения. Учащимся предлагается определить, какие блюда требуют меньшего количества продуктов и упаковки, образуют меньше пищевых отходов, предполагают использование местных и сезонных продуктов и удобны для хранения. Результаты обсуждения оформляются в виде сравнительной таблицы, после чего учащиеся аргументируют свой выбор и составляют краткое устное высказывание. Например: «Я считаю, что это блюдо является более экологичным, потому что при его приготовлении используется небольшое количество продуктов, образуется мало отходов и его можно хранить длительное время».

Задание способствует развитию навыков сравнения, аргументации и диалогической речи, а также расширяет представления учащихся о современных аспектах культуры питания.

12. Дать ученикам разрезанный рецепт блюда (на карточках строчки – ученики складывают в правильном порядке).

Задание «Восстанови рецепт» предполагает работу с разрезанным на отдельные карточки текстом рецепта традиционного блюда. Учащиеся в парах или группах восстанавливают логическую последовательность действий, определяя, какое действие должно выполняться первым, последующим и завершающим. После выполнения задания школьники устно воспроизводят рецепт, используя слова и выражения, обозначающие последовательность действий: «сначала», «затем», «после этого», «далее», «в конце» [6].

На следующем этапе учащимся предлагается определить культурную принадлежность блюда и сравнить его с аналогичным блюдом кыргызской кухни. Таким образом, задание сочетает развитие навыков понимания и построения связного высказывания с расширением лингвокультурных знаний.

Выводы. Таким образом, включение материала русской национальной кухни в содержание обучения русскому языку позволяет развивать различные виды речевой деятельности, обогащать словарный запас учащихся и формировать социокультурную компетенцию.

Словарный запас пополняется конкретными существительными (продукты) и глаголами (способы кулинарной обработки), грамматика усваивается нагляднее (Р. п. – *ложка сметаны, В. п. – приготовить борщ*), растет мотивация (ученики захотят приготовить дома русское блюдо), формируется уважение к чужой пищевой традиции.

Главное, чтобы на уроках русского языка учащиеся, выполняя задания, занимались исследованием, анализировали, творили, играли.

Использование творческих и коммуникативно-речевых приемов позволяет учащимся не только расширить представления о кыргызской и русской культурах через знакомство с национальной кухней, но и понять их культурное своеобразие, общность и взаимосвязь, что способствует формированию социокультурной компетенции учащихся.

Литература:

1. *Азимов Э.Г.* Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин. – М.: ИКАР, 2009. – 448 с.
2. *Акназарова Г.А.* Методы и приемы развития письменной речи учащихся на уроках русского языка в кыргызской школе / Г.А. Акназарова // Известия Кыргызской академии образования. – Бишкек. – 2023. – № 2 (60). – С. 31–35.
3. *Маяковский В.* Гимн обеду / В. Маяковский // Новый сатирикон. – 1915. – № 29.
4. *Митрофанова А.* Проектно-исследовательская работа по технологии «Русская национальная кухня». URL: https://multiurok.ru/files/proiektno-issliedovatiel-skaia-rabota-po-tiekhnoo.html (дата обращения: 20.09.2026).
5. *Мирзаева Т.Д.* Открытый урок по теме: «Русская национальная кухня». URL: https://yandex.ru/search/?text=https+nsportal+ru+%D1%83%D1%80%D0%BE%D0%BA+%D0%BE+%D1%80%D1%83%D1%81%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B9+%D0%BA%D1%83%D1%85%D0%BD%D0%B5&lr (дата обращения: 20.09.2026).
6. *Трегубова О.Г.* Традиционное русское блюдо – блины. URL: https://nsportal.ru/shkola/raznoe/library/2014/03/24/traditsionnoe-russkoe-blyudo-bliny (дата обращения: 20.09.2026).

Рецензент:

Н.А. Асипова,
доктор педагогических наук, профессор